

## ИЗ ИСТОРИИ ФРАЗЕОЛОГИИ

А.А.АСАНОВА  
[E.mail. ksucta@elcat.kg](mailto:ksucta@elcat.kg)

*Төмөнкү макалада фразеология илиминин өнүгүшүнүн классикалык жана постклассикалык этаптардын тарыхы, окумуштуулардын ой-пикирлери, изилдөөлөрдүн негизги багыттары жана максаттары жалпы баяндалат. Аны менен катар фразеологиялык бирдиктерин изилдөөсүнүн жаңы жолдору жөнүндө кыскача маалымат берилет.*

*Статья представляет собой общий обзор истории развития фразеологической науки, в частности, ее классического и постклассического этапов становления. Кратко описаны взгляды различных ученых об объекте фразеологии, основные направления и задачи исследований, а также намечены пути ее дальнейшего развития.*

*Article represents the general review of historical development of the phraseological science, in particular its classical and postclassical stages of formation. Different views of various scientists about the object of phraseology, the basic directions and aims of the research and new ways of its further development are described in short.*

Формирование лингвистической науки в Кыргызстане уже на начальном этапе было связано с идеями сопоставительного языкознания. Это касается и киргизской фразеологической науки, исследования которой проводились в тесной связи с фразеологией русского языка. Показательно, что первые работы по киргизской идиоматике были посвящены классификации фактического материала на основе двух языков: «Киргизско-русский» и «Русско-киргизский» словари под ред. К.К.Юдахина (1944), одним из первых был издан «Русско-киргизский фразеологический словарь (для учащихся 4-8 классов киргизской школы)» Н.Хмельницкой, А.Биялиева (1977). Но, несмотря на то, что в настоящее время фразеология, в особенности русская, развивается в русле когнитивной и антропоцентрической парадигмы, многие отечественные исследования все еще ведутся на основе трудов виноградовской школы. В данной статье мы постарались рассмотреть основные этапы развития фразеологической науки и наметить новые направления в современной фразеологии.

Фразеологическая наука приобрела статус самостоятельной дисциплины сравнительно недавно – в середине прошлого века, в конце 40-х – начале 50-х годов XX века, и развивалась в рамках структурно-семантической парадигмы. Предпосылки теории фразеологии были заложены в трудах А.А.Потебни, И.И.Срезневского, А.А.Шахматова, Ф.Ф.Фортунатова, Б. де Куртенэ и др. Первые попытки последовательной классификации устойчивых словосочетаний были предприняты швейцарским лингвистом Ш.Балли и английским фразеологом Л.П.Смитом.

Первый этап – классический – ознаменован двумя статьями академика В.В.Виноградова: «Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины» и «Об основных типах фразеологических единиц в русском языке», вышедшими в 1946 и 1947 годах, в которых он ввел термин *фразеологическая единица*, описал их характерные особенности, на основе которых дал определение фразеологической единице. В.В.Виноградов предложил классификацию фразеологических единиц русского языка с точки зрения их **семантической слитности**, в которой предусматриваются три основных типа фразеологических единиц: **фразеологические сращения, фразеологические**

**единства и фразеологические сочетания** /1/. Данная классификация была признана лингвистами 40-х годов 20 века.

Для классического периода (конец 40-х – середина 60-х гг.) характерно разграничение фразеологии от слов и сочетаний слов, определение объекта и объема фразеологии, что связано с вопросом об «узком» и «широком» понимании (В.Л.Архангельский, В.П.Жуков, А.В.Кунин, Л.И.Ройзензон, И.И.Чернышева, Н.М.Шанский и др.).

В 1964 г. вышел в свет программный сборник «Проблемы фразеологии», в котором были представлены общefразеологические концепции таких выдающихся фразеологов, как В.Л.Архангельский, В.П.Жуков, А.В.Кунин, А.Г.Назарян, Р.Н.Попов, Л.И.Ройзензон, А.И.Смирницкий, И.И.Чернышева, Н.М.Шанский и др., и в 1967 году – «Фразеологический словарь русского языка» под редакцией А.И.Молоткова. В классический период была проделана большая работа по определению объема фразеологии. Основные идеи В.В.Виноградова, которые предопределили дальнейший путь развития русской фразеологии, были следующие: выделение структурных разрядов фразеологических единиц и последующее описание их семантики; роль эмоционально-экспрессивных факторов в становлении фразеологических (идиоматических) значений; взаимодействие семантики и грамматики в рамках различных структурных групп фразеологизмов; высказывания об образной составляющей идиом и др.

Но уже в работах вышеперечисленных авторов обнаруживаются расхождения во мнениях относительно классификации фразеологизмов, объема и методов исследования. Основные критические замечания содержались, главным образом, в работах В.Л.Архангельского /2/. Они сводились к следующему.

Место фразеологии как самостоятельной лингвистической дисциплины среди других дисциплин науки о языке в работах В.В.Виноградова ясно не определено. В.Л.Архангельский полагает, что выделение фразеологии в самостоятельную лингвистическую дисциплину должно быть оправдано определением специфики фразеологической языковой абстракции, которая обнаруживается в устойчивых сочетаниях слов как особых языковых единицах, в отличие от абстракции лексической и грамматической.

В работах В.В.Виноградова отличия категории фразеологических единств от категории фразеологических сращений ясно не определены. В самом деле, из четырех существенных, по мнению В.В. Виноградова, признаков фразеологических единств (переносное образное значение, экспрессивная насыщенность, невозможность синонимической замены ни одного из слов в составе выражения, семантическая заменимость лишь всего фразеологического единства) действительно существенным признаком оказывается лишь первый: мотивированность значения целого частными значениями слов-компонентов во фразеологическом единстве, в отличие от сращения, значение которого не мотивировано частными значениями слов, входящими в состав выражения.

Второй этап – постклассический, основными задачами которого были определение уровневой стратификации фразеологии в системе языка, изучение специфики значений идиом, описание системно-парадигматических и синтагматических связей фразеологизмов, мотивированность значения ФЕ, понятие внутренней формы и др.

Центральным для фразеологии постклассического периода стало изучение специфики значений идиом (в отличие от значений слов), структуры содержания этого значения, а следовательно, и специфика фразеологической синонимии, антонимии, омонимии (А.В.Кунин, А.И.Молотков, В.П.Жуков и др.), вариантность лексико-грамматического состава идиом, что является характерной категорией фразеологических единиц (ФЕ) (В.Л.Архангельский, В.Н.Телия, Е.И.Диброва и др.), а также распределение фразеологизмов по частям речи (И.И. Чернышева, В.П.Жуков, А.Г.Назарян и др.).

Важным введением во фразеологию постклассического периода является мотивированность внутренней формы ФЕ. В этом плане представляют интерес работы

Д.Н.Шмелева 1964, 1973 и 1977 годов. Фразеологическая концепция Д.Н.Шмелева ориентирована на рассмотрение фразеологии в тесной связи с лексикологией. В своей работе «Проблемы семантического анализа лексики» автор пишет: «Парадигматические и синтагматические отношения определяют собственную значимость каждой единицы языка, к какому бы «уровню» она ни принадлежала. Вместе с тем представляется очевидным, что внутриязыковые отношения двусторонних единиц не исчерпываются их линейными (синтагматическими) и ассоциативными (парадигматическими) связями» /3/. В связи с этим Д.Н.Шмелев выделяет три основных типа связанности лексических компонентов фразеологических сочетаний: *парадигматический*, *синтагматический* и *деривационный*. Деривационный (или эпидигматический) вид отношений, как считает автор, может быть интерпретирован как мотивированность – словообразовательная или семантическая. Тем самым мотивированность, а она для фразеологизмов имеет в большинстве случаев образный характер, стала считаться основной составляющей смыслового содержания.

Но фразеологическая концепция Д.Н.Шмелева не обрела последователей среди фразеологов, так как он рассматривал корпус фразеологии в тесной связи с принципами организации лексико-семантической системы языка, т.е. в ее синхронном и диахроническом состояниях. А в 60-70-х годах, как мы уже отмечали выше, основной целью исследований было разграничение фразеологии от лексикологии.

Также представляет интерес теория сочетаемости лексем М.М.Копыленко и З.Д.Поповой (1972, 1978 гг.), исследующая фразеологию в тесной связи с лексикой. М.М.Копыленко отмечает: «В сочетаемости одних лексем наблюдаем высокую предметно-логическую обусловленность, в сочетаемости других лексем такая обусловленность ниже, в третьем случае находим сочетаемость, не имеющую предметно-логических оснований» /4/. В классификации типологии лексем и семем М.М.Копыленко и З.Д.Поповой выделены *денотативные (Д1, Д2)* и *коннотативные (К1, К2, К3) семемы*, которые, сочетаясь, создают различные типы лексических связей: свободные, деривационные, фразеологически связанные и идиоматичные /5/.

О коннотативной сущности фразеологической единицы также писал А.И.Федоров: «...Фразеологизмы создаются не для называния каких-либо новых явлений (этим они отличаются от терминологических сочетаний типа *железная дорога*, *коробка скоростей* и т.п.), а для конкретизации и образно-эмоциональной оценки предметов, явлений, действий, качеств, уже названных в языке... Эти обороты, следовательно, отвечают экспрессивной функции языка... Именно эта коннотативная сущность фразеологического знака определяет его раздельнооформленность» /6/.

Наследие классического и постклассического периодов велико и неопределимо. В период с 1940 по 1980 гг. была проделана огромная работа: выявлены особенности значения фразеологизмов-идиом – их «объективное» содержание, а также все тонкости оценочно-экспрессивных «оттенков», тесно связанные со стилистической окраской значения (например, труды В.П.Жукова 1978, 1986 гг.). Но исследования все еще проводились в русле структурализма и функционально-семантической парадигмы, при которых язык рассматривается, по выражению В.В.Постоваловой, «в самом себе и для себя», в отвлечении от антропоцентрического подхода, который уже активно применялся в других сферах языкознания. И перед фразеологами стала новая задача: разработать новый способ описания фразеологических единиц: «...Необходимо обратить внимание на то, что в словарном деле продолжает господствовать принцип описания фразеологизмов-идиом, восходящий еще к традициям Словаря современного русского литературного языка (1948-1965), примером чего может служить фразеологический словарь под редакцией А.И. Молоткова (1967). Думается, что причиной этого является отсутствие такой модели значения фразеологизмов-идиом, которая могла бы быть онтологизированной в соответствии с теми процедурами языкового сознания, которое говорящий осуществляет, когда выбирает идиому в речи или когда декодирует ее в тексте» /7/. Подобная методика описания выработана во фразеологическом

подфонде Машинного фонда русского языка, основные принципы которого описаны в работах разработчиков этого подфонда (В.Н.Телия, М.Л.Ковшова, Д.О.Добровольской, В.А.Маслова и др.).

В заключение следует отметить, что на современном этапе развития языкознания в центр внимания лингвистических исследований перемещается человеческий фактор в языке. Это связано с переходом лингвистической науки со структурно-семантической и функционально-семантической на антропологическую парадигму. Одним из ведущих направлений в области фразеологии в настоящее время является лингвокультурология – наука, возникшая на стыке двух наук: лингвистики и культурологии.

Осознание особой национально-культурной самобытности фразеологизмов существовало во фразеологии с самого зарождения этой лингвистической дисциплины на всех этапах ее развития, и подходы к выявлению национально-культурного во фразеологии соответствовали этапам развития образа языка в лингвистике.

В рамках структурно-семантического направления было разработано три основных подхода к выявлению национально-культурного своеобразия фразеологизмов: этнолингвистический, лингвострановедческий и контрастивный. В рамках антропоцентрической и когнитивной парадигмы появились и в настоящее время находятся в процессе более детальной разработки два основных направления: когнитивная фразеология и лингвокультурология.

### Список литературы

1. Асанова А.А. Некоторые проблемы фразеологии и фразеологических единиц в языкознании // Вестник Кыргызского государственного университета им. И.Арабаева. Филологические науки. – Вып.4. – Бишкек, 2010. – С.182-186.
2. Архангельский В.Л. Некоторые вопросы русской фразеологии в связи с историей ее изучения // Ученые записки. Государственный педагогический институт Ростова-на-Дону.– 1955. Вып. 4(14). – С.51-86.
3. Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. – М., 1973. – С. 191.
4. Копыленко М.М. Сочетаемость лексем в русском языке. – М., 1973. – С.3.
5. Копыленко М.М., Попова З.Д. Очерки по общей фразеологии. – Воронеж, 1972. – С.40.
6. Федоров А.И. Сибирская диалектная фразеология. – Новосибирск, 1980. – С. 13.
7. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М., 1996. – С. 53.